

حکایت‌های آقای آذریزدی

نگاهی انداخته‌ایم به داستان زندگی پیامبران در مجموعه «قصه‌های خوب برای بچه‌های خوب» و تصویرسازی‌های خاص مرتضی ممیز برای این کتاب



احسان رضایی

ماه رمضان، ماه قرآن و فرصت تأمل و تدبیر در این کتاب شریف است. قرآن همواره در ذهن و ضمیر ایرانی ها جادا شده و علاوه بر هنر کتابت و تذهیب صفحات کتاب انسانی، آیات قرآن در انواع هنرهای ایرانی حاضر و الهام بخش بوده اند. معماران در تزیین بنها از آیات قرآن مدد جسته اند، صنعتگران و نجاران و فلزکارها آیات قرآن را روی سایل آورده اند، خوش آوازان و موسيقی دان ها آن را به نغمه های مختلف خوانده اند، خوشنویسان با قلم خوش نوشته اند، شاعران از آیات و مضامین قرآنی استفاده کرده اند، ... داستان نویس ها هم در بازنويسي قصه هايي كه به مناسبت در قرآن مجيد از آنها ياد شده طبع آزمائي كرده اند. در ادبیات فارسی دسته ای از آثار داریم که به بازنويسي قصه های قرآن اختصاص دارند که چون اغلب این داستان ها، درباره پیامبران است، این آثار تحت عنوان کلی «قصص الانبیاء» هم شناخته می شوند. درین این آثار، طبیعتاً بrixی موفق تراز دیگر نمونه ها بوده اند و معروف تر هستند. از جمله درین آثار معاصر، جلد پنجم کتاب «قصه های خوب برای بچه های خوب» اثر زندگه باد مهدی آذر بزدی را داریم که قصه های قرآن است. فقط آمارها برای نشان دادن میزان موقوفیت این اثر کافی است. از مان انتشار این کتاب تاکنون، ۶۴ نوبت تجدید چاپ شده و نزدیک به ۳۰ هزار نسخه فروش رفته است. به مناسبت آغاز ماه مبارک رمضان، یادی کرد هایم از این کتاب، نویسنده و تصویرگر شن، استاد مرتضی ممیز.

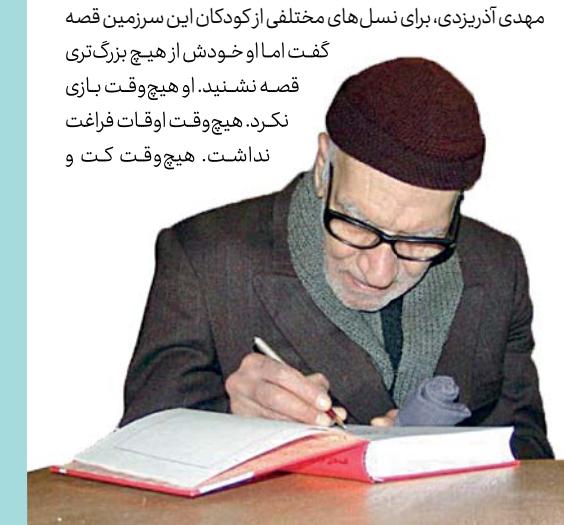
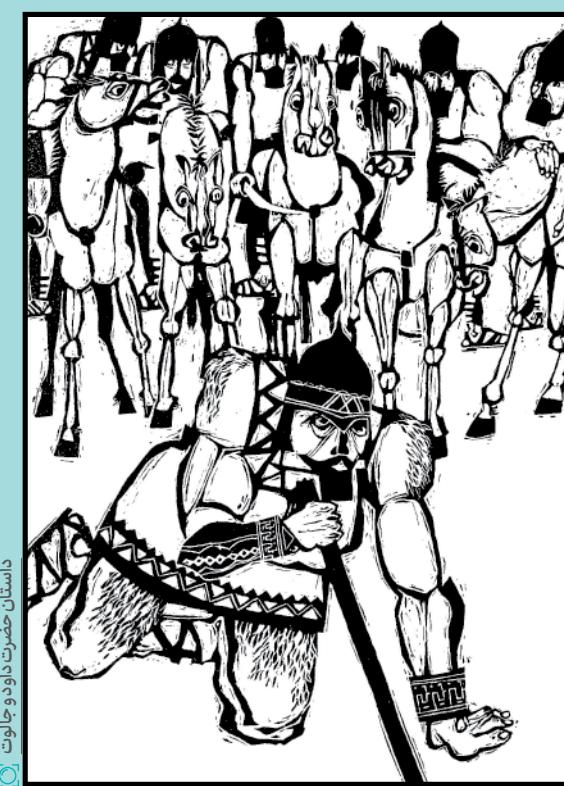
زنده آیاد آذربیزدی ماجرا یش را در کتاب «حکایت پیر قصه‌گو» تعریف کرده است. در صفحات ۱۴۲ تا ۱۴۴ این کتاب که یک مصاحبه بلند با ماهدی آذربیزدی درباره زندگی و آثارش است می‌خوانیم که قرارداد آذربیزدی با امیرکبیر برای مجموعه «قصه‌های خوب برای بچه‌های خوب»، ۱۰ جلد از بازو نویسی قصه‌های کهن بوده که حق التالیف هر جلد هم ۲۰۰۰ تومان می‌شده. آن زمان، آذربیزدی در انتشارات امیرکبیر کارمی کرد. اما سرانجام انتشار جلد پنجم یا قصه‌های قرآن، بین او و امیرکبیر اختلافاتی پیش آمد که آذربیزدی از آنجا بیرون می‌زند و می‌خواسته این کتاب را هم به امیرکبیر ندهد. اصل اختلاف سر این بود که آذربیزدی حس می‌کرده قدرش را نامی دانند. از طرف آن روزها او با مجموعه «قصه‌های خوب برای بچه‌های خوب» هم حسابی شناخته شده بود. کمیسیون ملی یونسکو در سال ۱۳۴۳ جلد سوم این مجموعه (قصه‌های سندباد نامه و قابوس نامه) را به عنوان کتاب سال انتخاب کرده بود. سال ۱۳۴۴ هم شواری کتاب کودک جلد چهارم این مجموعه (قصه‌های مثنوی) را به عنوان برگزیده سال شناخته بود. با این وضعیت، وقتی آذربیزدی در بهمن ۱۳۴۵ («قصه‌های قرآن») را بعد از یک سال کار آماده کرد، نمی‌خواست کتاب را به امیرکبیر بدهد. خودش تعریف می‌کند که عبدالرحیم جعفری، مدیر امیرکبیر کسانی را پیش اومی فرستاده و به او قرارداد را یادآوری می‌کرد. آذربیزدی هم جواب می‌داد: «نه، قصه‌های قرآن مربوط به این قرارداد نیست. در قرارداد ما آمده که من با بد قصه‌ها را از منابع ایرانی انتخاب کنم و بنویسم. قرآن که جزو منابع ایرانی نیست!» جعفری هم یادآوری می‌کرده که از تفسیرهای قرآن که ایرانی هستند استفاده کرده‌ای؛ عاقبت محمد بهرامی، نقاش معروف که تصویرساز و چند جلد اول این مجموعه هم هست، وساطت می‌کند و قرارمی‌شود برای این کتاب که از باقی این مجموعه نفیس‌تر است، چیزی به قرارداد اضافه کنند و این طوری برای این یک اثر به جای حق التالیف ۲۰۰۰ تومانی، امیرکبیر ۱۵ هزار تومان پرداخت می‌کند: «آن زمان قوطی کبریت یک ریال بود و روزنامه دوریال. دلار چهار تومان بود. آقای جعفری قول کرد ۱۵ هزار تومان بده تا قصه‌های قرآن جزو این مجموعه باشد. البته می‌دانست که این کتاب کار خوب و

امراچرا کتاب «قصه‌های قرآن» مهدی آذربیزدی، کتاب خوبی است؟ شاید بهترین جواب برای این کتاب، یادداشت خود او در انتهای این اثر با عنوان «چند کلمه با بزرگ‌ها» باشد. آنچه آذربیزدی هم تسلطش بر موضوع را نشان می‌دهد و مثلاً تعدادی از تفاوت‌های داستان‌های پیامبران در قرآن با «عهد عتیق» را نشان می‌دهد و هم به اختلاف روابط هادر مورد بعضی از قصه‌هایم پردازد. بعلاوه می‌گوید اگر در بازنویسی داستان‌های دیگر مجموعه «قصه‌های خوب برای بچه‌های خوب» دستش برای داستان پرداز باز بود (زیرا که در گفت و شنیده‌ها و نکاتی که در آن می‌گنجانید جز هدفی که از انتخاب و نقل آن قصه منظور بود، مسؤولیتی در میان نبود. سبک‌بال از این سوبدان سومی رفتم و بازمی‌گشتم و اول و آخر قصه را به هم می‌پیوستم. گاه یک داستان پریشان را تجزیه می‌کردم و دو قصه می‌ساختم و گاه دو قصه را در هم می‌вшرم و در حذف یا الحاق مضمونی چند قصه نگران نبودم. کاری می‌کردم که مصنف «کلیله و دمنه» و ناظم «مثنوی» و نویسنده «مرزاپار» و «قابلوس»

مراتب روزه از نگاه حاج آقا مجتبی

روزه اش هم درست است. اما خاص، آن است که اعضا و جوارحش هم روزه می‌گیرد، چشمش راهم می‌بندد، سحرکه نیت می‌کند می‌گوید خدایا من همه اعضا و جوارح روزه است: گوش غیبت نمی‌شنود، آواز حرام نمی‌شنود، زبان غیبت نمی‌کند، به تاجرم نمگاه نمی‌کند، خیلی عالی است. یک حدیث که ای پک دله صد دله دل یکدله کن / مهردگران راز دل خود یله کن

سه جور روزه داریم یک روزه عام داریم، یک روزه خاص و یک روزه عام همینی است که مردم می‌گیرند یعنی نمی‌خورند، نه تمام‌حرم نگاه می‌کنند، گناه هم می‌کنند، حجابشان را هم من این روزه عام است یعنی از پیچه‌هایی که روزه را باطل می‌کند



آن تصویرهای فراموش نشدنی



پس از جنگهای تصویری در منابع مدرنی ممیز در نشریه‌های «ایران آباد» و «کتاب هفتاد»، در سال ۱۳۴۱ مؤسسه انتشارات امیرکبیر سفارش مصور کردن داستان‌های قرآن را به او داد. طرح جلد‌های این مجموعه کتاب توسط محمد بهرامی انجام شده و مصور کردن تصاویر متون در هر شماره سهم یک طراح بود. در این بین مرتضی جلد‌های چهارم [قصه‌های مثنوی] و پنجم [قصه‌های قرآن] را مصور کرد. او در مدت شش هفت ماه تصویر را برای جلد پنجم ساخت. خود می‌گوید: «سعی می‌کردم سنگ تمام بگذارم، احساس می‌کردم تصاویر را مانند مجسمه‌ای آرام آرام می‌تراشم تا شکل پیدا کنم».^۲ او برای ساختن این تصاویر، از تکنیک حکاکی سیاه و سفید بهره برد. شیوه‌ای که نقش مؤثری در نشان دادن استحکام و قدرت موضوع داشت ممیز در ادامه فعالیت‌هایش این تکنیک را در مصور کردن «شاہنامه» فدوی‌سی، طراحی یک فیلم و برخی دیگر از اثارش نیز تکرار کرد. این طراح بزرگ علاقه ویژه‌ای به این تکنیک اجرا داشت.^۳

شلوار نپوشید. هیچ وقت مدرسه نرفت. بدر سختگیرش به او اجازه این کار را نمی داد. او را به مدرسه نمی فرستاد. اجازه کتاب خواندن هم به او نمی داد. اینها را خودش در مصالحه هایش تعریف کرده و گفته که وقتی در ۱۴۵۶ میلادی یک کلاس درس را در شیراز دید، گریه اش گرفت.
۱۹۱۶ میلادی بود که کار را با کارگری ساختمان شروع کرد. مدتی در یک جو را با فی مشغول بود. وقتی صاحب کارگاه، مغازه کتابفروشی راه انداشت، مهدی را که از همه شاگرد هایش با هوش تربود به آن مغازه برد. از آنجا بود که ماحرازی کتابخوانی شدید او شروع شد. دکتر اسلامی ندوشن که آن روزها مشتری مغازه آذیزدی جوان بوده، نوشتۀ هیچ کس را ندیده که به اندازه مهدی کتاب خوانده باشد. ۲۲ میلادی که بود آمد تهران. دیگر در زید کتابی نبود که نخوانده باشد.

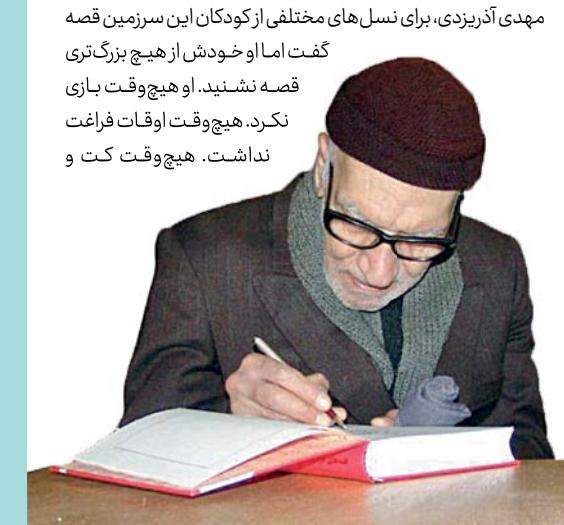
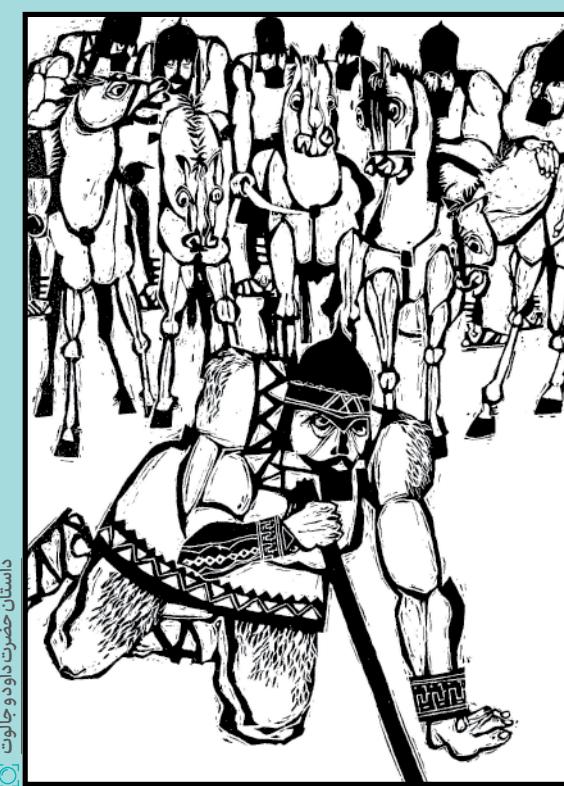
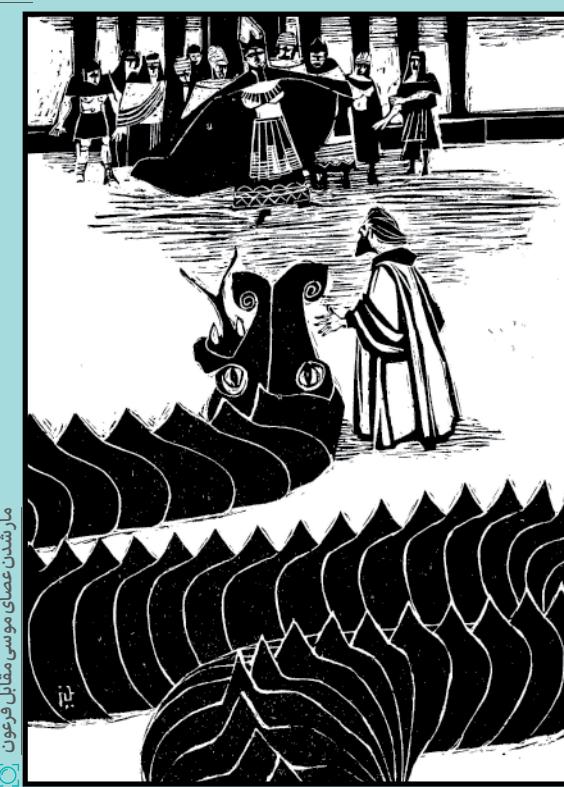
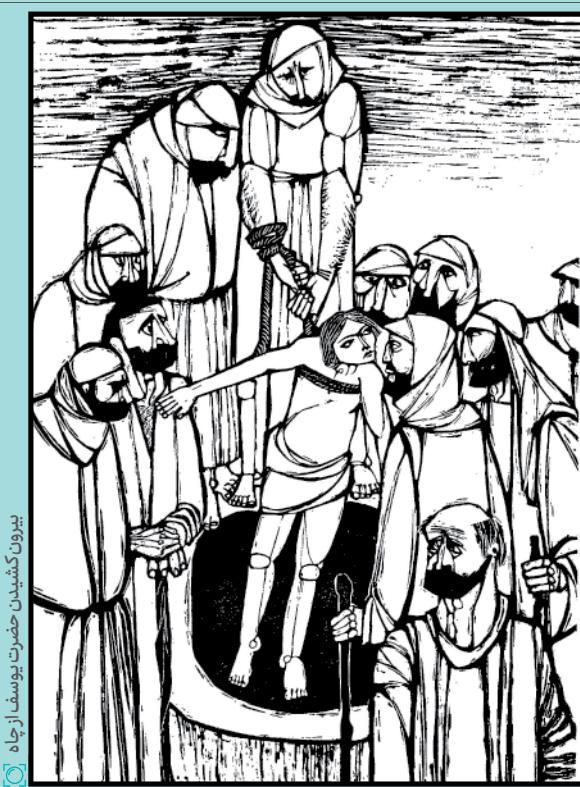
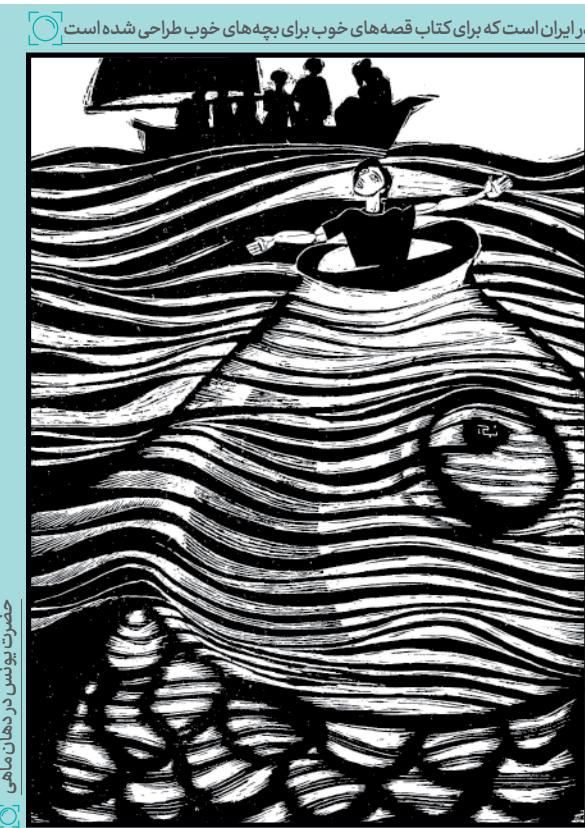
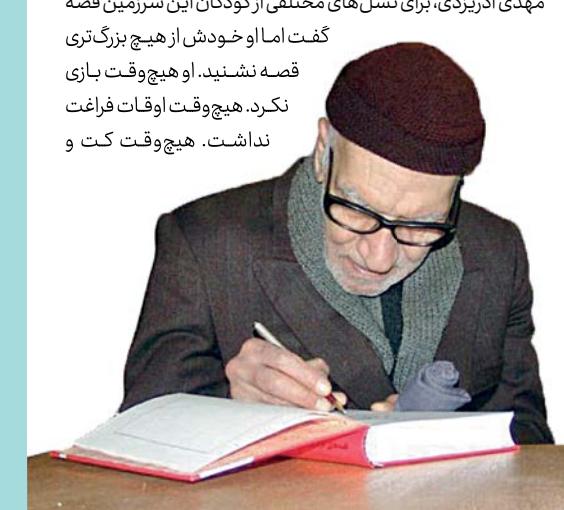
بیشتر عمرش را در کتابفروشی ها و انتشاراتی ها کار کرد. مدتی هم کارش نمونه خوانی کتاب ها بعد از حروفچینی بود. ایندۀ نوشتمن از همین جا سراغش آمد. یک بار که «انوار سهیلی» را داشت توی چاپخانه نمونه خوانی می کرد. به نظرش رسید کاش یکی پیدامی شد که قصه های این کتاب را بیان ساده امروزی بازنویسی کند. سال ۱۳۴۰ بود. پنج سال طول کشید تا خودش این کار را بکند. سال ۱۳۴۵ نسخه نهایی را با خودش بد دفتر انتشارات. آن موقع در انتشارات امیرکبیر نمونه خوان بود. مدیر انتشارات، عبدالرحیم جعفری شب دفترچه دستنویس آذیزدی را خواند و فردا قرارداد ده جلد سری «قصه های خوب برای بچه های خوب» را با او بست.

آذیزدی فقط هشت جلد از این مجموعه را نوشت. علی رغم شهرت و

و «سنن باد» و سایر راویان آثار و ناقلان اخبار و طوطیان شکر شکن
شیرین گفتگو] و نیز قصه سازان قدیم و جدید بلاد دیگر در شرق و
غرب و در شهر و نظم کرده بودند. اما در این کتاب نهایت دقت را در
نقل داستان‌ها و امانتداری نسبت به اصل قرآن و تفاسیرش انجام
داده است. منابع آذریزدی برای نگارش ۱۸ داستان کتابش، «قصص
قرآن با فرهنگ قصص» تألیف سید صدرالدین بلاغی، «اعلام قرآن»
تألیف دکتر محمد خراطیل، «حيات القلوب» علامه مجلسی، «قصص
شگفت انگیز قرآن» تألیف قاضی زاهدی گلپایگانی، «تاریخ انبیا» تألیف
حسین عمامزاده اصفهانی و کتاب کهن «قصص الانبیاء» ابواسحاق
ابراهیم بن خلف نیشنابری است که حبیب یغمایی آن را صحیح
کرده است. این دامنه تحقیق گستردۀ در کنار اصرار آذریزدی بر
درست نویسی و ساده نویسی، اثر او را به کاری خواندنی تبدیل کرده
است. این مطلب را با خاطره‌ای از این کتاب شروع کردیم. با یک
خطاطه دیگر هم به پایان ببریم. در سال ۱۳۴۷ جلد‌های چهارم و پنجم
(قصه‌های خوب برای جهه‌های خوب) برنده جایزه سلطنتی کتاب سال
شد. اما آذریزدی برای گرفتن این جایزه نرفت. عبدالرحیم جعفری،
رئیس امیرکبیر در کتاب خاطراتش بنام [در جست و جوی صبح]
(جلد دوم، صفحه ۷۶) ماجرا را بنویسی تعریف کرده: «آقای آذریزدی
با یلد لباس فراک می‌پوشید و به دربار مرفت تا از شاه جایزه بگیرد و لی
جدا از این کار خودداری کرد. می‌گفت نمی‌توانم لباس فراک بپوشم،
بچه‌های محله‌ام مسخره‌ام می‌کنند. نه لباس فراک می‌پوشم و نه به
دربار می‌آیم و نه جایزه می‌خواهم. بالاخره هم به دربار نرفت و جایزه را
که ۱۰۰ تومان بود بعد از برایش فرستادند.

عاشق کتاب و داستان

مهدی اذریزدی، براز نسل‌های محتفی از کودکان این سرزمین فصل
گفت اما و خودش از هیچ بزرگ تری
قصه نشنید. او هیچ وقت بازی
نکرد. هیچ وقت اوقات فراغت
نداشت. هیچ وقت کت و



حاشیه درباره طرح جلد های کتاب

طرح جلد های اولیه مجموعه «قصه های خوب برای بچه های خوب» را محمد بهرامی طراحی کرده بود که هر کدام شان با دیگری هم فرق داشت. بعد از پیروزی انقلاب، با استفاده از طرحی که بهرامی برای جلد ششم (قصه های عطار) زده بود، یک طرح جلد واحد برای مجموعه طراحی شد: صورت های سه پسر و دختر که هر کتاب فقط رنگش متفاوت بود. در دهه ۸۰، طرح جلد های این مجموعه عوض شد و کارهای خاتم پریسا رسولی به روی جلد آمد. حالا دوباره انتشارات

